

Балетные «двойники» в русском театре  
екатерининского — александровского времен.....14

МАКСИМОВА Александра Евгеньевна (Москва) — кандидат искусствоведения, доцент кафедры истории русской музыки Московской государственной консерватории имени П. И. Чайковского.  
alexmaximova@mail.ru

В европейском балетном театре сложилась давняя традиция пополнять репертуар сюжетами опер, драм и популярных балетных постановок. Так на сценах столичных российских театров, со времен становления балетного жанра в XVIII веке, появлялись спектакли-близнецы с одинаковыми названиями. Данный феномен преобразования произведений почти не изучен. В связи с этим возникают вопросы: что в новой версии спектакля можно считать оригинальным материалом, а что заимствованным? Сохраняется ли в нем сюжет, музыка, сценография? Для решения поставленных задач привлечены документальные источники — неизвестные либретто, нотные рукописи изучаемых балетов и сочинений, положенных в основу новых театральных версий. Выявлены оригинальные способы «переработки», в том числе с сохранением и без сохранения фабулы, с музыкальным цитированием фрагментов первоисточника и без цитирования. Доказывается, что наличие или отсутствие заимствований подтверждает только скрупулезная сверка литературных и музыкальных текстов исходных и производных от них сочинений.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: Балет, опера, Дидло, Мартин-и-Солер, Каноббио, Антонолини, Монсиньи, Далейрак, Буалдые

DOI: 10.56620/2227-9997-2023-2-45-14-25

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Борисоглебский М. Прошлое балетного отделения Петербургского театрального училища. Материалы по истории русского балета. — Т. 2. — Л.: Издание ЛГХУ, 1939. — 356 с.
2. Добровольская Г. Н. Балет // Музыкальный Петербург: Энциклопедический словарь. XVIII век. — Т. I. — Кн. 1. — СПб.: Композитор, 1996. — 416 с. С. 99–116.
3. Дулова Е. Н. Балетный жанр как музыкальный феномен (русская традиция конца XVIII — начала XX века). — Минск: Четыре четверти, 1999. — 378 с. С. 220–235.
4. Кириллина Л. В. Реформаторские оперы Глюка. — Москва: Классика-XXI, 2006. — 384 с.
5. Красовская В. М. Западноевропейский балетный театр. Эпоха Новерра. — Л.: Искусство, 1981. — 286 с.
6. Максимова А. «Граф Кастелли» Ивана Вальберха: балет на сборную музыку // Музыкальная Академия. — 2020. — № 3 (771). — С. 96–103.
7. Максимова А. Два «Дон Жуана» // Музыкальная академия. — № 1. — 2012. — С. 75–85.
8. Максимова А. К истории балета П. Шевалье де Бриссоля «Деревенская героиня» (1800) // Вестник Санкт-Петербургского университета. Искусствоведение. — 2021. — Т. 11. — № 1. С. 4–20. — URL: <https://doi.org/10.21638/spbu15.2021.101>

9. Максимова А. Русский балетный театр екатерининских времен. Россия — Запад. — Москва: Композитор, 2010. — 420 с.
10. Прекрасная Арсена [либретто балета]. «Прекрасная Арсена, большой пантомимный балет в 3-х действиях, представленный в первый раз на императорском Московском театре, в пользу балетмейстера императорского Московского театра г.[осподина] Бодри, декабря ... дня, 1822 года. — Москва: в типографии П. Кузнецова». М., б. и., 1822. ГПИБ, шифр: 101 1/12, Инв. № 1374882.
11. Корженьянц Т. В. Хронологическая таблица // История русской музыки в 10-ти томах. — Т. 4. — Москва: Музыка, 1986. — 416 с. С. 354–391.
12. Пешкова Г. Н. Музыка русского балета первой четверти XIX века: специальность 17.00.02 «Музыкальное искусство»: диссертация на соискание степени кандидата искусствоведения. — Екатеринбург, 1999.
13. Le calife de Bagdad (Boieldieu, François Adrien). — URL: [https://imslp.org/wiki/Le\\_calife\\_de\\_Bagdad\\_](https://imslp.org/wiki/Le_calife_de_Bagdad_)
14. (Boieldieu%2C\_François\_Adrien)

#### REFERENCES

1. Borisoglebskij M. Proshloe baletnogo otdelenija Peterburgskogo teatral'nogo uchilishha. Materialy po istorii russkogo baleta [The past of the ballet department of the St. Petersburg Theater School. Materials on the history of Russian ballet]. V. 2. L.: Izdanie LGHU, 1939. 356 p.
2. Dobvol'skaja G N. Balet // Muzykal'nyj Peterburg: Jenciklopedicheskij slovar'. XVIII vek [Ballet // Musical Petersburg: Encyclopedic Dictionary. XVIII century]. V. I. B. 1. SPb.: Kompozitor, 1996. 416 p. P. 99–116.
3. Dulova E. N. Baletnyj zhanr kak muzykal'nyj fenomen (russkaja tradicija konca XVIII — nachala XX veka) [Ballet Genre as a Musical Phenomenon (Russian Tradition of the Late 18th — Early 20th Century)]. Minsk: Chetyre chetverti, 1999. 378 p. P. 220–235.
4. Kirillina L. V. Reformatorskie opery Gljuka [Gluck's reformist operas]. Moscow: Klassika-XXI, 2006. 384 p.
5. Krasovskaja V. M. Zapadnoevropejskij baletnyj teatr. Jepoha Noverra [Western European ballet theater. The era of Noverre]. L.: Iskusstvo, 1981. 286 p.
6. Maksimova A. «Graf Kastelli» Ivana Val'berha: balet na sbornuju muzyku // Muzykal'naja Akademija [«The Count of Castelli» by Ivan Valberg: ballet to group music // Academy of Music]. 2020. № 3 (771). P. 96–103.
7. Maksimova A. Dva «Don Zhuana» // Muzykal'naja akademija [Two «Don Juan» // Academy of Music]. 2012. № 1. P. 75–85.
8. Maksimova A. K istorii baleta P. Sheval'e de Brissolja «Derevenskaja geroinja» (1800). Vestnik Sankt-Peterburgskogo universiteta. Iskusstvovedenie [On the history of the ballet by P. Chevalier de Brissol «Village Heroine» (1800). Bulletin of St. Petersburg University. Art Studies]. 2021. Vol. 11. № 1. P. 4–20. URL: <https://doi.org/10.21638/spbu15.2021.101>

9. Maksimova A. Russkij baletnyj teatr ekaterininskih vremen. Rossija — Zapad [Russian ballet theater of Catherine's times. Russia is the West]. Moscow: Kompozitor, 2010. 420 p.
10. Prekrasnaja Arsena [libretto baleta]. «Prekrasnaja Arsena, bol'shoj pantomimnyj balet v 3-h dejstvijah, predstavlenyj v pervyj raz na imperatorskom Moskovskom teatre, v pol'zu baletmejstera imperatorskogo Moskovskogo teatra g.[ospodina] Bodri, dekabrja ... dnja, 1822 goda. M., v tipografii P. Kuznecova» [«Beautiful Arsene, a large pantomime ballet in 3 acts, presented for the first time at the Imperial Moscow Theater, in favor of the choreographer of the Imperial Moscow Theater, Mr. [Master] Baudry, December ... day, 1822. M., in the printing house of P. Kuznetsov»]. M., b. i., 1822. GPIB, shifr: 101 1/12, Inv. №: 1374882.
11. Korzhen'janc T. V. Hronologičeskaja tablica // Istorija russoj muzyki v 10-ti tomah [Chronological table // History of Russian music in 10 volumes]. V. 4. Moscow: Muzyka, 1986. 416 p. P. 354–391.
12. Peshkova G. N. Muzyka ruskogo baleta pervoj četverti XIX veka. special`nost` 17.00.02 «Muzy`kal`noe iskusstvo»: dissertaciya na soiskanie stepeni kandidata iskusstvovedeniya [Music of Russian ballet in the first quarter of the 19th century. specialty 17.00.02 «Musical art»: dissertation for the degree of candidate of art history]. Ekaterinburg, 1999.
13. Le calife de Bagdad (Boieldieu, François Adrien). URL: [https://imslp.org/wiki/Le\\_calife\\_de\\_Bagdad\\_\(Boieldieu%2C\\_François\\_Adrien\)](https://imslp.org/wiki/Le_calife_de_Bagdad_(Boieldieu%2C_François_Adrien))

\*\*\*

*Максимова А. Е.* Балетные «двойники» в русском театре екатерининского — александровского времен // Ученые записки Российской академии музыки имени Гнесиных. 2023. № 2. С. 14–25

*Maximova A. E.* Ballet «Doubles» in the Russian Theatre of the Catherine – Alexander times // Scholarly Papers of the Gnesins Russian Academy of Music. 2023. № 2. С. 14–25